

IIIA EPOKO — Nº 150-154 — SEPT. - DECEMBRO 1938

ĈIU BONA ESPERANTISTO DEVAS POSEDI SIAN BIBLIOTEKON

Helpu la disvastigon de ESPERANTO

AĈETU LIBROJN!

Manual y Ejercicios de Esperanto (V. I. Ors) 120 paĝoj 12x18 . . . $ 1.30

Gramatica del Idioma Internacional Esperanto (J. de Ruiz) 160 paĝ formato 13 x 20 . . . . $ 1.—

La Knaboj de Paŭlo-Strato. 186 paĝ. Formato 11x18 . . . . $ 1.50

La Tempo-Maŝino. 187 paĝ 11x18 $ 1.50

La Princino de Marso. 187 paĝ. Formato 11x18 . . . . $ 1.50

La Princo kaj Betty. 187 paĝoj. Formato 11x 18 . . . .$ 1.50

En la Barcelona Kongreso — 24 paĝoj Formato 12 x 17 . . . . $ 0 30

Folioj de la Vivo — 106 paĝoj. Formato 12 x 20 . . . . $ 0.80

La Bulgara Lando kaj Popolo — 127 p. Formato 13 x 20 . . . . $.1.80

En la Proksima Oriento — 68 paĝoj. Formato 13 x 20 . . . . $ 1.50

Kaatje — 110 paĝ. Form. 15x21 . $ 1.40

Fabeloj de Andersen — 154 paĝ. Form. 15 x 21 . . . . $ 1.50

La Nova Testamento — 612 paĝoj. Formato 10 x 15 . . . . $ 1.50

La Misantropo—104 paĝ. 12x18 . $ 1.50

Halka — 38 paĝ. 15x21 . . . . $ 1.60

Kandid — 162 paĝ. F. 13x19. $ 2.50

Fatala Ŝuldo — 317 p. F. 12x19 . $2.50

Lingvaj Respondoj — 90 paĝoj. Formato 15 x 21 . . . . $ 1.50

Georgo Dandin — 51 paĝoj. Formato 15 por 21 . . . . $ 1.40

La Rabistoj — 144 p. F. 15x21 $ 1.50

La Revizoro—99 paĝ. F 15x21. • 1.20

Ifigenio en Taurido — 108 paĝoj. Formato 15 x 21 . . . . $ 1.30

La Rompantoj (monologoj). 33 paĝoj Formato 14 x 20 . . . . . . $ 1.00

La Rabeno de Baĥaraĥ — 67 paĝoj. Formato 15 x 21 . . . . . . $ 1.30

Mistero de Doloro—90 paĝ. 15x21 $ 1.50

La Fera Kalkanumo — 359 paĝ. Formato 13 x 20 . . . . $ 2.20

Advokato Patelin — 42 paĝ. Formato 11 x 19 . . . . $ 0.50

Skizo pri Filozofio de la Homa Digno.— 148 paĝo.j Formato 13x19 . . $ 2.20

AL ĈIU MENDO ONI ALDONU $ 0.20 POR LA AFRANKO

Lastan Novaĵon!

AĈETU VIAN EKZEMPLERON!

Meĵiko kaj Kardenas — 14 x 19 — 112 paĝoj . . . . $ 0.90

Kion oni decus scii pri la Hungaroj. Formato 11 x 15 — 34 paĝ. . . $ 3.20

LA PLEJ GRAVA LIBRO POR ĈIU ESPERANTISTO

PLENA VORTARO DE ESPERANTO

FORMATO 20 x 15
511 PAĜOJ
TOLBINDITA K. KUN ORA SURPRESO

ESPECIALA PREZO . . $ **8.50**

SOBRES de propaganda c|u 0.02 cts por 100 sobres . . . .$ 1.60

POSTALES "RONDIRANTAJ" c|u. 0.05 ctvs.

POSTALES de PROPAGANDA c|u. 0 02 ctvs.

BLOCKS de 50 hojas impresos c|u 0 60 ctvs. (En blanco y rayados)

ESTRELLAS VERDES distintivos, para solapa . . . .$ 1.—

Con broche, para Señora . . . . $ 1.—

PROFITU LA RABATON!!

PLENA GRAMATIKO KAJ VORTFARADO de FRUICTIER-GRENKAMP

187 paĝ.— Formato 14 x 20

La gramática en Esperanto que deben poseer todos los que escriben y practican el Idioma Auxiliar Internacional

Con infinidad de ejemplos prácticos para la construcción y claridad de frases y oraciones.

$ 3.00

APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD

Argentina Esperanto Asocio, MISIONES 369 Pedidos del Interior agregar 0.20 p| franqueo

Redakcio kaj Administracio: MISIONES 369 Buenos Aires

Argentina Esperantisto

Oficiala Organo de Argentina Esperanto-Asocio

Jara Abono: Enlande, $ 2.- Ekstere 2 sv.f. Spec. 1 resp.k.

Sept.- Decemb. 1938 N-ro. 150-154

Monon (por A.E.A. kaj Arg. Esperantisto) sendu nur je la nomo de P. DOUBEK

En nuestra secretaría MISIONES 369 puede Vd. solicitar cualquier informe relacionado con las actividades de esta Asociación, los dias MARTES, JUEVES y SABADOS, después de las 20 horas

MEMORIA CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ADMINISTRATIVO 1937-1938

La labor desarrollada durante el ejercicio no ha sido muy fructífera, a causa, sin duda, de los acontecimientos que han agitado al mundo últimamente. Duro es luchar, en verdad, por un ideal como el nuestro en momento en que el hombre mira atónico cómo se destruyen en contados minutos conceptos de derecho y de justicia que antes parecían inconmovibles. Qué de extraño, pues, que el hombre vea con escepticismo toda obra que encierre un ideal superior?. No es de extrañar entonces, tampoco, que esta hora actual de incertidumbre y sobresalto nos reste recursos y colaboradores. Los pocos camaradas que seguimos creyendo con imperturbable serenidad y convicción que la humanidad continúa, a pesar de todo, su ciclo evolutivo hacia el progreso y la felicidad del hombre, no hemos podido hacer más que lo que la circunstancia apuntada nos ha permitido, esto es: mantener enhiesto el estandarte de la "esperanza", y seguir sembrando a manos llenas nuestra idea, como nos ha permitido nuestros escasos recursos, y sin preguntarnos si la semilla caerá en tierra yerma o abonado campo. La C.C., que se vió restringida en su labor, como en los últimos años anteriores, por la falta de colaboradores y por la renuncia o ausencia de muchos de sus miembros, se circunscribió a mantener los servicios ordinarios y regulares de la institución, vale decir, su estructuración estatutaria, sin poder acometer por la exigüedad de sus medios ninguna otra iniciativa o acción tendiente a engrosar o dilatar nuestras actividades, lo que por ota parte hubiera sido innocuo e inoportuno, dada las actuales circunstancias. Ello habría importado lo demás, un desgaste desproporcionado a nuestras fuerzas, ya que en el ejercicio fenecido se acentó el déficit que en recursos humanos y pecuniarios venimos sufriendo desde un tiempo a esta parte. Las Secciones o Departamentos en que tenemos divididas las tareas sociales, y que siguieron desenvolviéndose con alguna regularidad, fueron la de Enseñanza por Correspondencia la de Biblioteca y Servicio de Libros y la Subcomisión de Fiestas, de cuyas actuaciones no damos aquí una descripción detallada por ser de su resorte dar informe por separado.

Asamblea General de Arg. Esperanto-Asocio

Socios, Alumnos y Simpatizantes deben concurrir a esta reunión que se realizará en Misiones 369

EL SABADO 7 DE ENERO 1938 a las 16 horas

 **Jara Informo de niaj Subkomitatoj** 

INFORME Y BALANCE DE LA SUB-COMISION DE "ARGENTINA ESPERANTISTO".

Al cerrar el balance correspondiente al año 1938, la sub-comisión de "ARGGENTINA ESPERANTISTO" no se siente muy sastisfecha, verdad es confesarlo, dado que se podrá observar, no ha sido lo próspero que esperábamos; pero si se tiene en cuenta la apatía observada durante todo este año por nuestra comisión directiva salvo algunos komitatanos, que han trabajado con ahinco sin desfallecer ni un momento, hemos llegado a nivelar nuestro presupuesto, esperando que de trabajar intensamente para llevar nuestra Asociación al punto que merece y corresponde, nuestro órgano informativo ha de ser el más favorecido, dado que "ARGENTINA ESPERANTISTO" es el vínculo que nuestra Asociación tiene para estar en contacto con sus socios, alumnos, y paraa propaganda, esperando poder hacer de él un periódico ameno, instructivo, y de valor entre sus similares.

"ARGENTINA ESPERANTISTO" agradece la colaboración presada por todos los samideanos, esperando han de continuar, aumentándolos si fuera posible.

Buenos Aires, noviembre de 1938

ANTONO BARROT JORGE HESS
LUIS VILA

BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 1938 - 1939

Entrada durante el año 1938 .	$ 540.05
Saldo del año 1937	" 127.19
Total	" 667.24
Salidas	" 586.60
Saldo	" 80.64
Cuentas al cobro	" 38.—
Total	" 118.64
Cuentas a pagar	" 76.—
Saldo que pasa al ejercicio 1938 - 1939	" 42.64

INFORMES DE LA COMISION DE ENSEÑANZA

Desde el 1º de diciembre de 1937 al 31 de noviembre de 1938, se han inscripto en el curso por correspondencia 51 alumnos de la capital, 174 del interior, 33 de el exterior. Además se han dictado dos cursos orales; 7 alumnos han terminado el curso por correspondencia. 3 alumnos se han hecho socios.

Total de inscriptos 258 alumnos.

Balanced e caja pasado a tesorería $ 15.60.

●

INFORMES DE LA BIBLIOTEKO KAJ LIBROSERVO

Durante el transcurso de este año podemos notificar a nuestros asociados que la biblioteca se ha enriquecido con una cantidad considerable de volumenes donados por algunos asociados de buena voluntad.

A continuación ofrecemos el inventario de la biblioteca:

Documentos de Esperanto	146
Revistas y periódicos	42
Publicaciones diversas	70
Gramáticas, Diccionarios, etc. . .	147
Literatura, Poesías, Teatros, etc. .	254
Diversos temas, (Religión, sociología	130
Total	789

ENTRADAS

Saldo al 30 de noviembre 1937	50.32
Venta de libros, etc., etc. . . .	114.25
Total	164.59

SALIDAS

Pagados por varios conceptos del 1º diciembre 1937 al 30 de noviembrfe de 1938	161.35
Saldo al 30 nov. 1938	3.22
Total .	164.59
Libros prestados desde el 1º de diciembre de 1937 al 30 de noviembre de 1938.	117



Artikolo pri Esperanto

En la gazeto "El Defensor" de la urbo Villa Constitucion ni legis belegan pledon por Esperanto. Ĝia aŭtoro estas jus varbita samideano D-ro Milich, kiun ni sincere gratulas, kaj invitas al novaj esprimoj rilate al nia afero. Gratulojn ankaŭ por la varbinto D-ro J. Scolnik.

Nova esperanta familiano

Grandiĝas nia familio, malrapide, sed tamen grandiĝas. Kelkfoje ni parolas pri la fondiĝo de nova grupeto esperantista kiu sumas sin al dissemado de nia kara lingvo. Hodiaŭ ni volas paroli pri la estiĝo de nova esperantistinideto, la filino de niaj karaj geamikoj geedzoj Scolnik.

La 2an. de la junia monato eniris en la esperantistan rondon de nia lando, nova membro, ties nomo estas Aminda. Ni akceptu ŝin per tute malLarĝaj brakoj. Ni esperu ke tiu ĉi esperantista paro, ankoraŭ "varbu" novajn esperantistojn por tiel grandigi la esperantistan rondon el nia lando.

Niajn plej korajn dezirojn por la feliĉo de Aminda, kaj varmajn gratulojn al ŝiaj gepatroj.

Nova Adreso

La nova ejo de la Grupo Esperantista "Antaŭen" el Kordovo estas la Casino Español", San Martin 139. Ĉiu merkrede estas kunveno de 19a. horo ĝis20'. Poŝtajojn adresu al str Humberto I 2160.

Hispana saluto

El la hispana urbo Roses, ni ricevis varman saluton por la esperantistoj argentinaj. Ili rememoris al ni, ke la ĉi tiea grupo estis fondita de hispana esperantisto kiu loĝis en nia urbo dum kelkaj monatoj. La instrumetodo de Esperanto de tiu grupo estas la sama kiun ni uzas por koresponda kurso. Kun la sama emocio kiun ni ricevis la salutojn de tiuj bravaj hispanaj esperantistoj, ni volas ke ili ricevu la niajn, kun la certeco de nia profunda estimo. La kasisto de tiu grupo petas korespondadi kun argentinaj esperantistoj. L. P. P. M. afiŝoj, glumarkoj k.t.p., skribu al S-no J. Marti, str. P. Iglesias 23, Roses, Hispana Respubliko.

Balance General de A.E.A. Periodo 1937-38

ENTRADAS

Saldo del Ejercicio anterior. $	100.14
Alquileres . . . . "	865.—
Cuotas de Socios (en tesorería . . . . "	544.—
Cuotas de Socios (cobranzas "	255.—
Sección Enseñanza . . . . . "	175.—
Donaciones . . . . "	109.15
Carnet Social (12) . . . . "	6.—
Estampillas de propaganda . "	3.40
Que es el Esperanto (55) a $ 0.15 c/u. . . . . "	8.25
Que es el Esperanto (24) a $ 0.20 c/u. . . . . . . "	4.80
Venta de estampillas usadas "	2.10
Cuotas de examen (2) . . . "	6.—
Ejem. de Argentina Esperantisto (2) . . . . "	0.20
Reintegro de franqueo (Portugal) . . . . "	2.—
Ingreso por (6) Fiestas. . "	234.25
ENTRADAS Total "	2315.29

SALIDAS

Alquiler . . . . "	1620.—
Consumo de luz . . . . . "	108.15
Comisión al cobrador 15 o/o sobre $ 255.— . . . . . "	38.25
Subvención a la Revista Argentina Esperantisto . . . . "	260.—
Por (1800) ejemplares de Argentina Esperantisto . . "	93.25
Franqueo . . . . "	30.74
Ley de sellos . . . . "	1.20
Montaje de carteles para Cursos de Esperanto . . . . "	15.60
Donaciones a Carteros y limpieza . . . . "	6.50
Formularios de envío (2000) "	2.40
Hojas de papel para circulares (4000) . . . . . . "	26.60
Sobres blancos (1000) . . . "	7.50
Sobres azules (2000) . . . "	8.—
200 invitaciones para la fiesta del 9 de octubre . . . "	3.—
Por cuatro lámparas . . . "	2.25
Por dos tapones de luz . . "	0.60
Por un talonario de Recibo-Alquiler . . . . "	0.30
Gastos por (6) fiestas . . . "	73.95
SALIDAS Total . . $	2298.29
SALDO en Caja . $	17.—
	2315.24

Doracoj por AEA

J. A. Sosa . . . . $	1.—
C. Kriwczuk . . . . "	2.—
B. Berger . . . . "	2.—
Olives Jaime, hijo . . . . . "	5.—

Los animales
en nuestra manera de hablar

Una de las cosas más difíciles de alcanzar en el estudio de los idiomas, es la asimilación del modo de expresarse en los mismos.

Solamente cuando se los domina en este sentido, se puede decir que en realidad se sabe el idioma. Y muy difícil es alcanzar este dominio, por que la lógica, que en verdad no desempeña un papel muy importante en los idiomas nacionales, está casi siempre ausente en la forma de expresarse. Por otra parte, el estudio de las lenguas es muy interesante y atrayente, porque por ella se alcanza a tener una visión más íntima de la vida diaria e histórica del pueblo, que habla la lengua que se estudia.

Por medio del Esperanto, se han alcanzados interesantes intercambios de asuntos típicos de muchos países, aun sobre el terreno idiomático.

Traduciendo el Esperanto, se descubre los llamados nacionalismos, que a menudo son intraducibles literalmente. Un estudio muy interesante en este sentido lo facilita el "Proverbaro Esperanta" de Zamenhof, desgraciadamente no tan divulgado como sería necesario.

Estudiándolo entresaqué varias expresiones con nombres de animales y los he comparado con similares expresiones de mi idioma patrio, el holandés.

Después coleccioné un conjunto de frases, no proverbios, en las cuales los animales desempeñan un papel importante. A continuación doy una cantidad de éstas traducidas directamente al Esperanto. Espero que mis lectores querrán estudiarlas y compararlas con otras de igual sentido y expresión en sus idiomas. Así, puede desarollarse un interesante estudio comparativo lingüístico, que el fin de cuentas, nos ha de llevar a traducir más lógicamente el Esperanto.

I

Comparación: La comparación de cierta cualidad humana, con la de algunos animales es muy frecuente. Muchas veces es clara, porque es igual a la del animal nombrado, pero a veces la compaación es completamente arbitraria y sin sentido.

Júzguese: Alguien es "glata kiel angilo" (Liso como una anguila), "Laca kielhundo", (fatigado como un perro (!) "senhara kiel pediko" (calvo como un piojo (!), "malseka kiel lutro" (empapado como una nutria), "forta kiel ĉevalo" (fuerte como un caballo), "fiera kiel pavo" (orgulloso como un pavoreal) "malsovaĝa kiel ŝafido" (manso como un cordero), "malsana kiel hundo" (enfermo como un perro (!) "malvarmuma kiel kokino" (resfriado como una gallina (!). Además "oni tremas kiel fraŭlina hundeto" (se tiembla como un perro señorita), nosotros diríamos, tiembla como un perro faldero. Muĝas kiel leono" (ruge como un león), "oni ĉeestos ie tiel rapide kiel kokinoj" (asistirá a alguna parte, tan ligero como las gallinas). "oni kuras kiel vanelo" (se corre como una avefría), "oni batalas kiel leono" se lucha como un león).

II

También las partes del cuerpo desempeñan un cierto papel. "Timulo havas leporan koron" (un miedoso tiene el corazón de liebre) . Los callos son "pigaj okuloj" (ojos de urraca), cuando se envejece se tienen 'virkokaj piedetoj" ((pies de gallo), los ojos pueden ser "bovidaj okuloj")ojos de buey, o "plotaj" (agudos, puntiagudos). Algunos labios son "lepora lipo" (labio de liebre), alguien que no escribe muy bien hace "virkokaj piedoj" (pies de gallo). Los ángulos de un libro muy usado, son "azenaj oreloj" (orejas de asno).

III

Una persona puede ser "nokta papilio", una mujer que trabaja de noche por los cabarets; "virporko" un hombre disipado, "virkoko la plej antaŭa" alguien que quiere ser en todas partes el primero "malsaĝa ansero", un infeliz.

IV

Varias expresiones: "Malpuraj porkoj ne grasiĝas", aquí se dice al revés, chancho limpio nunca engorda; "Iri krankan vojon" caminar para atrás, como el cangrejo; ir "per heliko vojo", por camino de caracol, "deŝiri plumojn de ranoj" romper plumas de rana, hacer algo imposible; "havi ŝiajn bovinetojn sur la seka tero" tener sus vaquitas sobre la parte seca de la tierra, haberse enriquecido; "fajfi la kornikan marŝon" silbar la marcha de la corneja, morir; algo raro es un 'blanka korvo" cuervo blanco, aquí se dice, una mosca blanca.

He coleccionado sólo algunas docenas de estas frases y he procurado traducirls lo más literalmente posible. Sería interesante conocer las de otros idiomas, y gustaría que algún lector quisiera contestar con algún artículo parecido al mio.

M. de Waard, — Rotterdam

(De Heroldo de Esperanto)

LA AĴOJ PLEJ BONAJ

Nuntempe, kiam super ĉia rajto, super ĉia justeco, nur perforto kaj krimo regas: kiam la moralaj valoroj perdis sian tutan efikon, kio, videble minacas haltigi la konstantan progreson al progreso kaj plbonigo de la homa vivo, kaj perfektigo de la homa societo; estas necese ke ni, esperantistoj, veraj kaj sinceraj pacamantoj kiuj vidas la mondon de supera plano duobligu niajn penadojn, niajn intelektajn klopodojn por zorgi kaj oknservi la florojn de niaj karaj idealoj; por ke almenaŭ restu brilanta ia lumeto inter tiel grandaj ombroj.

Post tiel grandaj katastrofoj, kiujn travivas la homaro, sur la ruinoj de la nuna militema medio, naskos homaron, alivojen klinota, kie la amo kaj la justeco estos la virtoj kiuj plene regos, anstataŭ la kadukantajn moralajn principojn nuntempaj.

Por tiu pura kaj virga grundo sterkita per suferoj, maljustecoj kaj taŭgu por krei novan edukistemon, kiu kapablos eviti la ripetadon de la nunaj malfeliĉaĵoj.

Jen kelkaj semaĵoj, kvazaŭ moderna vivo.

La plej bona religio: Pura kaj bona dekaloko, de nekonata aŭtoro:

La plej bona filozofio: Trankvila menso.

La plej bona leĝo: La ora regulo kiu diras: Faru la bonon al kiu ajn estu.

La plej bona edukado: Elkoni vin mem.

La plej bona scienco: Eltrovi sunajn radiojn el nubo vojo.

La plej bona ŝtatisto: Tiu kiu superregas sin mem.

La plej bona arto: Pentri rideton sur infana vizaĝo.

La plej bona milito: Batali kontraŭ sia propra malforteco.

La plej bona ĵurnalo: La bela kaj verdira kiu presiĝas en nia porkero.

La plej bona telegramo: Ĵeti esperigan radion en malgaja koro.

La plej bona biografio: Tiu en kies vivo estas la vorto Humaneco per grandaj literoj skribita.

La pelj bona matematiko: Tiu kiu sumas ridetojn, kaj subtrafas dolorojn.

La plej bona diplomato: Tiu iku permesas aranĝo pacan kontrakton kun sia propra konscio.

D. RUIZ

Esperantista Interhelpo

La Esperantista interhelpo, servo kreta de U. E. A., celas konsili al samideanos suferantaj pro reganta maltoleremo, kaj helpi al ili laŭpove, starigi novan situacion en aliaj landoj.

La interhelpo laboras en kontakto kun oficialaj kaj duonoficialaj institucioj okupiĝantaj pri la sama celo. Je miloj kalkuliĝas la viktimoj de rasa kaj religia persekuto. Apud la senlaboreco, iĝanta kvazaŭ konstanta kunulo de l'socia ekonomio, stariĝas nova minaco: La perforta ekziligo de ĉiaspecaj "nedezirinduloj".

Ne estas la tasko de nia movado plendi, plori kaj protesti pro maljusteco reganta Ne estas eble. eĉ ke ni helpu. Sed la minimumon kiun ni devas fari estas pensi al tiuj malfeliĉuloj kun kiuj nin ligas la samaj ideoj kaj lingvo.

Al ili ni helpu!

La Esperantista Interhelpo okupiĝas **nur** pri personoj politike "**puraj**". Pri samideanoj arestitaj kaj sub observo de la sekreta polico, ĝi povas okupiĝi nur post liberiĝo.

Ni nin turnas al bonvolaj samideanoj petantaj ekzameni la helpopetojn speciajn kiujn ni publikigos tie ĉi. La nomojn ni konigos al helpopretaj personoj. Diskreteco estas absolute necesa por ne malutili al la petantoj.

Esperantista Interhelpo (Universala Esperanto Asocio) Palais Wilson, Geneve.

Nova Mondlingvo

La Krakovan internacian kongreson 1912 partoprenis fraŭlino el Usono. Ŝi nur sciis la anglan kaj Esperantan lingvojn. Tamen ŝi povis kun ili vojaĝi ĝis Moskvo. Revojaĝante ŝi vizitis min en Stuttgart. Mi iris kun ŝi en mian ĝardenon malantaŭ mia loĝejo kaj montris al ŝi la ĝarden-dometon, sur kiun mi estis pentrinta la vorton Esperanto por propagandi per tio ĉe la preterirantoj. Malsuprenirante de la ĝardeno, ni komprenble interparolis per Esperanto. Tion aŭdas la servistino de la familio, kiu loĝas sub mia loĝejo. La servistino sciis, ke mia familio vivas vegetare kaj ŝi ankaŭ aŭdis, ke mi scias la internacian lingvon Tial ŝi diris al ŝia mastrino: "Jus sinjor' profesoro malsuprenvenis el la ĝardeno kun sia fratino, ili interparolis vegetare".

P. Christaller

4. Leciono.

Malgrandaj duonrondoj kaj grandaj kvaronrondoj

î e u aŭ eŭ j

17. — La signon *j* oni skribas en la pozicio plej oportuna por la skribo, kutime kiel ĉi supre.

18. — Ĉe la komenco de l'vortoj oni skribas la kvin ĉi suprajn vokalojn je la sama flanko, kiel la rondajn vokalojn, kaj oni kunligas ilin kun la konsonantoj *ne farante angulon.*

19. — Tiam oni povas precizigi la sonojn, metante punkton super la duonrondeton por *i*, sub ĝin por *e*; eksteren de la kvaronrondo por *aŭ* kaj internen de ĝi por *eŭ*.

idolo edzo iloj elasta imago emajlo urbo Eŭropo uzado

20. — Ĉe la fino de l'vortoj *i* kaj *u* estas skribataj dekstren aŭ supren. Male oni skribas *e*, *aŭ* kaj *eŭ* maldekstren aŭ malsupren.

palpi palpe gladu baldaŭ ami ame donaci donace halti halte

21. — Post kurba konsonanto. ĈIAM oni skribas la kvaronrondojn eksteren. Post *k*, *g*, *l*, *r*, oni ĉiam skribas ilin dekstren.

amu naŭ ĉu lasu plu laŭ ĉirkaŭ

22. — En la interno de l'vo[rtoj ...]
ne farante angulon ĉiufoje, kiam [...]

filo fero timi ĝem[...]

23. — Kiam angulo estas [...]eevi[...]
la vokalo kaj la *sekvanta* kon[sonanto ...]

peti pitono cedi sidi

24. — Ĉiufoje kiam estas [...]ble,
de l'duon- aŭ kvaronrondo, [...]nan
ĝi havas ĉe la fino de vortoj.

pipo pepi tiri tero lirika [...]rta

Ekzerc[oj]

Legu kaj ko[...]

Stenografu.

La frato klopodas, por iri al vi. Sako da karbo estas alportota de la najbaro, morgaŭ vespere. La domo de la patro estos baldaŭ tre agrabla loĝejo; la mebloj aĉetitaj por la salono estas belaj sed multekostaj. Ĉar la lumigilo brilegas, la domo ŝajnas pli bela. Rapidu, por iri kune al la lernejo.

5ª Leciono.

Malgrandaj kvaronrondoj.

an en in on un am em im om um

25. — La ĉi supraj signoj estas *kvazaŭ-nazaj sonoj.* Oni uzas ilin, kiam, en la vorto, la konsonanto ne estas sekvata de vokalo. Do estas kvazaŭ-nazsono en la vortoj *an*-gi-lo, t*en*-do, eŭ-ro-p*an*, sed ne estas tia sono en la sekvantaj vortoj : *a*-*n*a-ga-lo, *te*-*n*a-do, Eŭ-ro-p*a*-*no*.

26. — Ĉar la malgrandaj kvaronrondoj estas ofte skribataj en la sama pozicio, oni povas ilin karakterizi per iliaj helpaj signoj, kiuj estas ĉiam nevarieblaj.

27. — Komencante la vortojn, oni skribas tiujn signojn en pozicio mala de tiu de la aliaj vokaloj, krom antaŭ *l*, *d*, *ĝ* kaj *l*, *r*.

impresi onklo ankaŭ ungoj anso enŝovi antaŭ inda enlasi



28. — Finante la vortojn, oni skribas ilin eksteren de la kurbaj konsonantoj kaj dekstren de *k*, *g*, *ĥ*, *h*, *l*, *r*.

min mem nin nun sen kun patran koron

29. — Post ĉiuj aliaj rektaj konsonantoj oni skribas *an*, *am*, *en*, *em*, *in*, *im*, samflanken kiel *i* kaj *u*; male oni skribas *on*, *om*, *un*, *um*, samdirekten kiel *e*, *aŭ*, *eŭ*.

ĝin dum kapan kapon kavan kavon aĝan aĝon

30. — Interne de l'vortoj oni skribas ilin kiel estas dirite pri la grandaj kvaronrondoj.

pensi punco tendi tondi tempo tombo volanta volonte

EKZERCOJ 5.

Legu kaj kopiu.

Stenografu.

Informu nin pri la kondiĉoj de la vendado. En Majo la kamparo estas vere admirinda pro la florantaj arboj. Kvankam mi ŝiris la poŝon de la pantalono, mi ne perdis la ŝlosilon de la manĝoĉambro. Rigardu la infanojn; ili kuras en la ĝardeno, dezirante kapti belan birdon, sed ĝi malproksimen forflugas, pepante.

ke Esperanto devas, kiel ĉiuj lingvoj, havi praktikistojn, kapablajn steni niajn oratorojn, ĉefe juĝante, ke ni ne devas kontentiĝi per entuziasmaj voĉdonoj dum kunsidoj se ni ne kapablas penadi por ilin realigi, kiam la realigo de la deziresprimo dependas nur de ni mem, "Argentina Esperantisto" helpas propagandon jam ofte aprobitan en diversaj kongresoj aŭ konferencoj, kaj ĝi, ne nur konsilas lerni facilan stenografion, sed, plie, ĝi donas al ĉiuj la eblecon tion fari.

Gratulojn al tiuj progresemaj homoj, kiuj ebligas, ke niaj samideanoj profitu novan progreson, publikigante por ili plenan kurson, kies lernado postulas nur iom da laboro.

Gratulojn al tiuj logikaj homoj, kiuj rajtos peti de ĉiuj, ke ili atentu la deziresprimojn voĉdonitajn dum la Konferenco: "Esperanto en la Moderna Vivo".

Mi deziras plej grandan sukceson al la iniciativo de A. E., ne nur ĉar ĝi estas meritita, sed ankaŭ... por ke ĝia ekzemplo estu sekvota de kelkaj aliaj organoj.

Ni ĉiuj imitu la gazeton "Argentina Esperantisto"

Jes, ni ĉiuj imitu tiun gazeton, kiu montras al ni ŝatindan ekzemplon, agante, laŭ la deklaro de la iniciatinto mem por efektivigi dezirsprimon voĉdonitan dum la konferenco "Espreanto en la Moderna Vivo".

Jes, ni devas imiti tiun gazeton kaj agi, por ke tiuj dezirsprimoj estu plenumotaj, por tio ni laboru senprokraste, konsiderante nur la bonan iradon de nia duobla idealo; pro gresado de Esperanto kaj de stenografio, kies rezultato estas "Esperantostenografio".

Jen la momento kiam oni devas pripensi en ĉiuj societoj pri la programo realigebla dum la asocia jaro, programo kiu devos enhavi tre diversajn partojn; propagando, instruado, amuzado, ktp., ktp. Kelkafoje la organizantoj malfacile trovas sufiĉe da kunlaborantoj; ne timu proponi vian helpon; vi faros servon al la komuna ideo, al viaj samgrupanoj kaj al via propra idealo.

Se vi estas membro de stenografista grupo, proponu gvidi kurson de Esperanto, kaj se vi aliĝis esperantistan rondon proponu instrui stenografion al viaj kamaradoj.

Por interesi kiel eble plej multnombrajn samgrupanojn kaj instigi ilin ĉeesti vian kurson, vi faru paroladon pri Esperanto, stenografio aŭ Esperantostenografio, laŭ la kurso, kiun vi decidos gvidi. Se via societo posedas organon, vi povas ankaŭ publikigi unu aŭ kelkajn artikolojn pri la lernobjekto, kiun vi instruos. Plie, vi povos proponi al la administrantoj de via societo, ke ili profitu tion por fari flankan propagandon, kiu profitos al la societo mem; dank al via malfermota kurso, ili havos okazon por presigi en la regionajn gazetojn informon pri la agado de la societo, sciigante, ke ĉiuj membroj povos senpage lerni tion, kion vi mem instruos.

Se vi ne havos eblecon instrui plimalpli grandan aŭdantaron ne malestimu izolitan agon: kelkafoje estas pli bone instrui al unu persono, ol antaŭ multaj gelernantoj, do ĉiam provu varbi. Jam mi rakontis ke mi mem estas varbita al Esperanto de junulo kiu, ĉiusemajne, venis al mi tute senpage, por fari al mi unu horan lecionon. Bedaŭrinde mi neniam vidis lin ĉar li mortis tute juna en Brazilujo, sed, mi kredas, ke se li ankoraŭ vivus, li ne bedaŭrus sian penadon.

Fine, estas alia varbado, kiun mi insiste petas de ĉiuj naj kolegoj. Ĝi estas konstanta varbado por nia Instituto. Post unu monato mi farigos pensiulo kaj mi ne plu povos elspezi tiom, kiom mi ĝis nun faris por SIT k. por "Fluganta Skribilo". Nia Asocio kaj nia gazeto de nun devas vivadi per siaj propraj rimedoj.

Amikoj, pripensu tion kaj helpu ilin vivadi kaj prosperi. — P. FLAGEUL.

Noto de la Redakcio de A. E: Tiu ĉi artikolo, originale verkita en stenografio en "Fluganta Skribilo", estas tradukita de nia nova lernanto S-ro J. M. Duran post dumonata lernado. — HECTOR BOBBIESI.

AL LA HOMARO

UNUIĜU! gento slava,
Jen postul' de l' cirkonstanco.
Savos vin decido saĝa,
Kaj firmigos Esperanto.
Ĝin ADOPTU! gento flava,
Negroj, ĉiuj suferantoj,
Sendistinge ALVOK' prava,
de sinceraj, pacamantoj.
¡UNUECO ESTAS FORTO!
KONSCIU! de l' VER' amantoj,
Liberemaj, progresemaj,
VIGLE HELPU! esperantoj.

Paŭlo Doubek

Biblioteca de la TAGE

La T.A.G.E. (Tutmonda Asocio de Geinstruistoj Esperantistaj) finalmente alcanzó a realizar su plan, madurado desde hace algunos años, y que consiste en la edición de varias valiosas obras de bajo precio, toda relacionada con la educación e instrucción, en colaboración con la casa editora Muusses de Purmerend.

T.A.G.E. está preparando una biblioteca que será de gran valor para los maestros, los padres, y para todos los que se interesan de la difusión del Esperanto, en las escuelas de todo el mundo.
al conocido pedagogo Dr. Ferrière y se
al conocido petagogo Dr. Ferrieére y se titula: COMO EDUCAR NUESTROS NIÑOS.

El trabajo en este terreno será muy difícil. Es necesaria la colaboración de todos los Esperantistas serios, y en primer término, la de todos los maestros. No solamente para leer y comprar estos pequeños libros, sino para hacer propaganda con ellos, entre colegas y autoridades no interesadas todavía con nuestro movimiento, con el fin de convencerlos del gran valor de nuestra lengua internacional para eltrabajo escolar.

T.A.G.E. pide la colaboración de todas las personas que puedan proporcionarnos manuscritos interesantes, ya sean originales o traducidos. En todos los idiomas existen obras que pueden interesar al público internacional. Estos libros, deberán tratar en forma literaria o científica popular, temas de educación y de la escuela. Las obras no deberán pasar las 25.000 palabras.

Con todo lo que se relacione con este punto dirigirse a T.A.G.E. Sr. P. Korte Schoolstraat 13, Veedam, Holanda.

ESFUERZO INUTIL. VARIAS LIBRAS ESTERLINAS EN PAGO DE LA TRADUCCION DE UNA CARTA SIN INTERES.

Del diario inglés "Fiancial Times" entresacamos la información que sigue.

Los expertos en idiomas de la sección correspondencia de la "Imperial Airways", hace poco, se vieron en grandes dificultades, a causa de una carta escrita en una lengua que nadie comprendía. Se creyó que esta podría venir de algún pasajero, razón por lo cual, se estimó necesaria su traducción. Pero, ni aun con la mejor buena voluntad de algunas legaciones, fué posible alcanzar su traducción.

Finalmente una firma especializada en la traducción de idiomas raros pudo descifrar que la carta estaba escrita en un dialecto eslavo. El precio de la traducción alcanzó, pues, a varias libras. El lector, podrá imiginar la consternación de los directores de la campañía, cuando leyeron la carta que decía lo siguiente:

Estimado señor: Desearía recibir un empleo en su compañía, como simple obrero.

Artículos sobre Esperanto en un diario búlgaro.

El diario búlgaro "Varnenska Posta" está publicando una serie de artículos sobre Esperanto. Estos artículos son debido a la pluma del Sr. Georgi N. Sapungiiev bibliotecario de la sociedad esperantista "Albatro" de la ciudad de Varna, en donde aparece el diario antes citado.

Un prospecto en Esperanto de Volendam.

La Unión de Atracción de Extranjeros de la ciudad de Volendam (Holanda) ha editado un prospecto de carácter informativo para los extranjeros.

El gobierno Brasileño ha editado un libro estadístico en Esperanto.

El Instituto Nacional de Estadística de la República del Brasil acaba de publicar en Esperanto un resumen estadístico del año 1937.

Un resumen en Esperanto de una edición científica.

El informe anual (abril de 1937 a marzo de 1938) del laboratorio de patología vegetal de los cultivos de J. E. Ohlsens Enke en Copenhage editado en dinamarqués, contiene al final del resumen, un sumario de las materias en Inglés y en Esperanto. (El director de este laboratorio es el bien conocido esperantista Sr. Paul Neergaard, el que mandará gentilmente un ejemplar de este resumen contra el envío cualquiera edición de revista o libro de carácter científico que contenga un resumen en Esperanto.

Su dirección es:

CRÓNICA MUNDIAL



Gothersgade 158, Copenhage, K, Dinamarca.

La feria de Viena todavía usa el Esperanto.

La Feria Internacional de la que era la capital de Austria, después de la unión de Austria con Alemania, todavía usa el Esperanto para su propaganda. En la feria de este año (11-17 de septiembre) la dirección de la feria editó un libro de informes en Esperanto.

Un nuevo prospecto de turismo en Esperanto.

La Central Turística Suiza de Zurich, acaba de editar un nuevo prospecto sobre turismo en Esperanto. Este prospecto representa una carta geográfica a vista de pájaro impresa a varios colores. En las tapas están detalladas la característica del país y los puntos más dignos de visitarse.

LA FAMOSA AVIADORA AMY JOHONSON QUE DETENTA VARIOS RECORDS MUNDIALES DE AVIACION, ES PARTIDARIA DEL ESPERANTO

En todos los países del mundo, es conocido el nombre de esta famosa aviadora, no solamente en los círculos aeronáuticos sino entre el gran público por sus records de vuelo en Inglaterra, Australia, India, Japón y Sud Africa.

En una carta dirigida a la que suscribe esta nota, escribió la siguiente frase con relación al Esperanto.

"Opino que el Esperanto es utilísimo. Sería una gran ayuda, si por ejemplo todos los términos de aviación fueran racionalizados y comprendidos igualmente en todos los países. El vuelo puede vencer muchos obstáculos, pero todavía no puede evitar el de las diversas lenguas, como por misma lo he podido comprobar".

Quiero observar, que los preparativos para la confección de un vocabulario provisorio de aviación, están llevándose a cabo. El Sr. Lewin en colaboració con varios miembros de B.E.A. y otros técnicos de varios países, son los encargados de hacerlo.

Hemos recibido varios nombres y direcciones de personas que trabajan en la aviación y gustosamente recibiríamos otras.

E. D. Durrant
Hon. Prop. Scret. de Brita Esp. Aso.



BIBLIOGRAFIO

SKIZO DE EKONOMIA GEOGRAFIO verkita de J. F. Horrabin, elangligis: B'. Ross, formato 14x20 cm. 134 paĝ. kun 45 entekstaj kartoskizoj kun esperantigitaj geografiaj nomoj, prezo; 20 fr. fr.

Kiam oni ĉie parolas (eĉ blekas) pri nova disdivido de la mondo k. nova regrupiĝo de la mondpotencoj, temo kia ekonomia geografio sin trudas al la scivolemo de ĉiu eĉ ne multe informiĝema homo. Kaj Skizo de Ekonomia Geografio estas tiurilate fidinda gvidilo.

La aŭtoro pritraktas, en formo de lernolibro, kun klaro kaj precizo, la influon de la geografiaj faktoroj sur la disvolviĝon de la popoloj, sur la historion de la homaro; li montras la determinan rolon, kiu ludas la geografio, ĉe la ekonomia kaj socia formiĝo de lo potencgrupoj en la mondo.

Ni menciu ke la verko jam estas tradukita el la angla en francan, germanan, rusan, italan, hebrean kaj hispanan lingvojn, ĉi lasta ne menciita. Sed la Esperanta eldono—por kiu la aŭtoro verkis specialan antaŭparolon— aperas revizita, kun ĉapritoj VI—IX aktualigitaj, kaj plue ĝi enhavas la interesajn notojn de J. Pera, la tradukinto de la franca eldono.

Unu rimarketo. Kial, se ne eble uzi nur la metro-decimalan sistemon en Esperanta eldono, oni ne metas ĝian ekvivalenton tuj apude de la alisistemaj mezuroj?

La libro estas havebla ĉe S-no C. Santos, Misiones 369, Bs. Aires. Prezo afarnkite 2.00 pesojn.

● PEDRO KROPOTKIN - BIOGRAFIO k. AL LA JUNULOJ. Eldonis S.A.T., Parizo, 1938.

Neeble legi la biografion de tiu grandulo eksnobelo sciencisto, filozofo socialista pensulo— sen sento de profunda respekto, al kiu ajn parto apartenu la leganto. La dua duono de la libreto enhavas tradukon de Al la Junuloj, unu el la plej famaj broŝuroj de Kropotkin.

La dolĉa princo, kiel nomis lin Anatole France, meritis tiun memoriĝon de la Laborista Asocio.

La Broŝuro estas havebla ĉe C. Santos Fontan, Misiones 369. Bs. Aires. Prezo 65 centavoj.

● TERMINARO HORTIKULTURA SESLINGVA — Esperanta, Angla, Dana, Sveda, Germana, Franca kun difinoj en Esperanto, de Paul Neergaard. Eldono de SAT., Paris 1938.

La unua parto, Esperanta-Angla, estas aranĝita laŭteme. La dua, dana, sveda, germana, angla, franca, sekvas alfabetan vortoj ne troveblaj en la Plena Vortaro. Bonvenaj estas tiuj vere necesaj kunlaborajoj al nia granda komuna verko. Havebla ĉe C. Santos. Misiones 369. Bs. Aires. Prezo 0.65 pes.

● KANTONO SUB BOMBARDADO de japanaj aviadiloj. Ilustrita broŝuro pri la teruraj sekvoj de la milito. Eldonis: "Al la nova etapa", Esperanta eld. en Kantono. La adreso sendube ne plu validas.

● INFORMILO EL ĈINIO. Semajna bultento de Espjeranto-fako de Kantona Centro de Ĉina filio de Internacia kampanjo por la paco. Novan adreson de tiu ĉi kantona eldonaĵo ni ne konas.

● EL SIAMO ni ricevis multobligitan bultenon kun kelkaj kantoj koncernantajn la ĉinan situacion kaj sciigojn pri la politikaj persekutoj en la lando.

● KOINONIA — Junio 1938 — Aperas laŭbezone. Supereklezia kristana eldonajo. Havebla senpage ĉe Walter Severn, 40 Bromyard Road, Worcester, Anglujo.

● LEJDENO — La instruadurbo apud maro kaj lagoj, apud arbaro kaj dunoj. Bele ilustrita faldfolio pri la fama nederlanda urbo. Senpage ricevebla de "Oficejo de V.V.V.", Stationsveg, Leiden Holando.

● VOLEDAN. — Ilustrita broŝuro pri tipa nederlanda vilaĝo. Senpage havebla ĉe S-ro H. L. Hartog. Volendam. Holando.

● LAZARO FLURY.—ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE EL PROBLEMA INDIGENA. — Las Rosas (Sta. Fe) Argentino, 1938. Hispanlingva.

Malgranda broŝuro pri granda temo: la indiĝena problemo en Ameriko, aperis el sub la plumo de nia agema samideano L. Flury. Tri tiu sama temo ni aperigos noton en "A. E." Dume ni gratulas nian amikon pro liaj bataloj kontraŭ la nigraj potencoj.

J. HESS.

NI VOKAS VIN! — Oficiala gazeto de la 3a. Kongreso de Esperanto—2a. de Julio-1a. de Aŭgusto 1938—. Bern. Svillando. Eld. Loka Kongresa Komitato, Bern, Bundesgasse 18.

En plaĉa vesto kaj ilustrita per belaj fotoj aperas la Kongres-gazeto. La 1a. n-ro estas de Julio. Kune kun la gazeto ni ricevis grandformatan "Birdrigard-karto de Svislando" ĉirkaŭ la kar-

KORESPONDADO

Trilinia anonco en Koresp Fako 0.30 arg. mono

S-ro R. M. Hermida (W. Escalante, F.C.C.A. R. Argentina) dezirus korespondi pri farmaciaj temoj, kaj inter. PI PM kaj gazetoj kun gesamid. el Sovetio

Kvin junuloj deziras korespondi pri ĉiuj temoj kun eksterlandaj gesamideanoj. Certa respondo. Skribu al A. F. Claveria, strato 3 de Febrero 3783. Buenos Aires Argentina.

Buenos Aires (Argentino) S-ro Higinio García, str. Sarmiento 3867. Dez. kor. per il. p. k. kaj interŝanĝi p. m., ĉiam respondas.

Gento (Belgujo) S-ro Edmond Van Hoorde, Makelaarstraat 2, Dez. koresp. kaj interŝanĝi p. m.

Skovde (Svedujo) S-ro S. A. Jacobson, Segerstorp 531. 25 jara komerclaboristo, dez. koresp. per ilustritaj poŝtkartoj aŭ leteroj, pri kanto kaj muziko, eksterlando. Lingvoj.

S-ro Karl Ekstrom. Agenta Boras Svedujo. — Sendu 50 aŭ 10 p.m. reciproke mi sendos p.m. el Svedujo, Danujo, Norvegujo, de la sama valoro laŭ Senfs, aŭ Miechel 38. Nepre respondos al ĉiuj.

Grupo de geknaboj de 13 ĝis 17 jaroj fervore deziras koresp. interŝ. bagatelaĵojn. Skribu multnombre al K-do A. A. Stoletov, Ul. Kazina, 32, Voronej. Soveta Respubliko.

S-ro J. Ŝulekiĉ (fr., Campo Quijano Salta, Argentino. Por dist. k. prak. dez. amikece kor, kun ĉ. l., fraŭlinoj, unuresp. garantiata.

Atentu! Kiu sendus al mi 5 respondkuponojn aŭ neuzitajn P.M. egalvalorajn mi sendos al li, per registrita letero, 5 P.K kiuj prezentas vidaĵojn kaj tipojn el mia regiono. Ankaŭ mi interŝanĝas P.M. Sendu 100 aŭ p'i k. mi tuj respondos. S-no Pedro J. Campos. Villa Angela. Chaco, Rep. Argentina.

S-no Juan Borda, Taller V. y O. Secc. del F. C. S. F. Resistencia, (Chaco Austral) deziras interkorespondadi kun gesamideanoj el la tuta mondo; pri diversaj temoj. P. K. I. kaj L. Certe respondos.

to la nomo de la lando aperas en ĉiuj naciaj lingvoj apud la koncerna flago (eĉ ne la duono de hispanlingvaj), kaj ankaŭ tie troviĝas la esperanta.

'JUSTECO" — Gazeto eldonita de SAT-amikaro. Bulteno de la SAT-rondoj en franclingvaj regionoj. Red. kaj adm. Clodeau, 115 Bd. A. Briand, Montreuil S Bois.

KONCERTO

Nia amiko J. Boursalis, unu el la plej malnovaj membroj de nia Asocio, estas unu vere eminenta artisto.

Antaŭ ne multe, kun granda sukceso, li donis koncerton, kaj ĝi estis vere sukceso. Per lia bela baritona voĉo li kapablas kanti per ok malsamaj lingvoj. La jurnalaro kaj la ĉeestantaro multege lin aplaŭdis. Kun ĝojo ni kunigas nian modestan kaj sinceran gratulon.

Kongreso de SAT

En Bruselo okazis de la 7-13 aŭgusto, la 1ᵃa. SAT. kongreso. Granda sukceso ĝi estis. El 18 landoj, 109 aliĝoj venis, dum efektive ĉeestis 659 kamaradoj el 16 landoj (Litovio-Estonio-Alĝerio kaj Maroko-Java insulo estis reprezentataj). Proksimume la duonon el ĉeestintoj estis SATanoj. Tre bone, je la plena kontentigo de la uzintoj, estis organizita la loĝado de la plejparte malriĉaj kongresanoj, en amasloĝejo (300 personoj) k. en tendejo (10 personoj en 35-40 tendoj) kun ĉiuj higienaj servoj inkluzivelavejoj kun duŝoj kiuj la kamaradoj multe ŝatis. La interfratiĝa kaj la solena kunvenoj okazis en la granda Festsalono de la famkonata brusela Popoldomo.

Milpersona ĉeestantaro ĝuis la artajn prezentojn kaj la alparolojn de la reprezentantoj de la dekduo da laboristaj organizoj sindikataj kaj kooperativaj kaj politikaj, kiuj, preskaŭ ĉiuj sin esprimis en nia lingvo.

Nekrologo. Kun bedaŭro ni sciigas al AEAnoj kaj al n'aj legantoj, la forpason de la patrino de nia kara amiko, kunlaboranto de A. E. L. Flury. Al li kaj ties familianoj, niajn sincerajn kondolencoj.

Argentina Esperanto - Asocio

Misiones 369
Buenos Aires

FAKOJ: KORESPONDA KURSO
GAZETO - INFORMOJ - BIBLIOTEKO
:: LIBROSERVO KAJ EKZAMENOJ ::

Argentina
Respubliko

CENTRA KOMITATO DE A. E. A.:

Presidente, Giordano Bruno López; Vicepresidente, Antonio Barrot; Secretario, Francisco Clevillé; Tesorero, Pablo Dubek; Bibliotecario, José Martínez; Vocales: Jorge Hess, C. Santos Fontán, Juan Viarnés, Antonio, Solé, Isidro Berman, A. Luglio y J. Sasia — Revisadores de Cuentas: Graciano García y S. Guzmano

ESPERANTAJ SOCIETOJ EN ARGENTINO

Argentina Esperanto-Kolegio
Lavalle 560 1er. piso — Buenos Aires

Esperanto - Centro Argentina
Str. Gallo 1106 — Buenos Aires

Asociación Esperantista de Rosario
Balcarce 450 - Rosario de Sta. Fé

Centro Esperantista de Córdoba
Sidejo: Caseros 235
Postadreso: Humberto I, 2160

Centro Esperantista "LUMO"
SAN JORGE. F. C. C. A.

Centro Esperantista de Mendoza
Str. MAZA 660 — MENDOZA

Esperanta Grupo "Nova Mondo"
Presidente. Roca 118 — Rosario

Centro Esperantista NOVA SENTO
AZCUENAGA 75 — PERGAMINO

Esperanta Grupo "NOVA TAGO"
SERODINO F. C. C. A.

Esperanta Grupo "FRATECO"
Str. Rioja 161 — Dolores — Kordobo

Esperanta Grupo "JUNECO"
Oreste N. Abbiate — Zenón Ferreyra
Prov. Santa Fé

Señor Esperantista: La Asociación Esperantista Argentina le encarece la necesidad de adherirse a alguna Sociedad o Grupo Esperantista. Si en la localidad donde usted reside no existe ninguna entidad, solicite en nuestra secretaría los nombres y direcciones de los esperantistas que residen próximos a su localidad, para que Vd. pueda fundar un nuevo Centro.

Todos los SABADOS

Reunión general de los esperantistas en nuestro local calle Misiones 369, de 21 a 23 horas. Dónde Vd. podrá practicar el Idioma ESPERANTO.

En nuestra Biblioteca

hay libros en el idioma auxiliar internacional ESPERANTO, sobre cualquier tema que a Vd. le interese: Literatura, Ciencia, Arte, Sociología, etc., etc. Como también libros de enseñanza.

La entrada es Libre

MEMORU: Ĉiu ano de nia Asocio rajtas legi la librojn de nia biblioteko hejme.

GIROS y toda clase de valores para Argentina Esperanto-Asocio, a nombre de

PABLO DOUBEK

Misiones 369 Buenos Aires

Samideano!

Piense que:

Si cada uno de ustedes inscribe un nuevo socio a ARGENTINA ESPERANTO ASOCIO, o un nuevo subscriptor para ARGENTINA ESPERANTISTO, marcharemos a pasos agigantados y nuestro triunfo será indiscutible.

Cuota de Asociados $ 1.— mensual. Cuota de socio protector $ 2.— mensuales como mínimo.

Subscripción a ARGENTINA ESPERANTISTO, un año $ 2.—

NOTA: A los socios se les remite gratuitamente la revista.

SAMIDEANO:

Atingu anoncon por "Argentina Esperantisto" tiamaniere vi favoros la plibonigon de nia organo.

TARIFA:

1 pág.	$ 35.—
1/2 "	" 18.—
1/4 "	" 9.—
1/8 "	" 4.50
Aviso 3 ctms. de columna.	" 3.—
En Koresponda Fako, 3 líneas	" 0.30

Samideano: Favorezca a nuestros avisadores

INICIE HOY MISMO CORRESPONDENCIA con el EXTRANJERO

Samideano: Los esperantistas de otras latitudes desean que Vd. diga algo sobre nuestro país. Chinos, Rusos, Japoneses, etc. No importa que Vd. sea principiante. Decídase! Por solo **0.30** ctvs. nuestra revista le publicará un aviso en "Koresponda Fako".